

PARADISE AIR LONGSTAY Program 2018 THINKING REEDS 考える葦

October 1st– December 5th 2018

<http://paradiseair.info/>
Facebook | [@paradiseair.info](#)
Instagram | [#p_air](#)
Twitter | [@paradise__air](#)

イベントの最新情報はウェブサイトにてご確認ください
Check out upcoming events online

主催 | 一般社団法人PAIR
助成 | 松戸市、文化庁(平成30年度 文化芸術創造拠点形成事業)
特別協力 | 株式会社浜友商事
協賛 | 株式会社池光エンタープライズ
協力 | 千葉県立美術館、松戸まちづくり会議、
一般社団法人松戸市観光協会、株式会社まちづくりクリエイティブ
認定 | 公益社団法人 企業メセナ協議会

*本企画はbeyond2020プログラム認証事業です



Organized by PAIR
Subsidized by Matsudo City, Agency for Cultural Affairs
Special Supported by Hamatomo Co., Ltd.
Sponsored by Ikemitsu Enterprises Co., Ltd.
Supported by Chiba Prefectural Museum of Art, Matsudo Community Planning Council, Matsudo City Tourist Association, Machizu Creative Co., Ltd.,
Approved by Association for Corporate Support of the Arts, Japan

*This project received funding from Matsudo City and from the Government of Japan's Agency for Cultural Affairs, as part of its Fiscal 2018 "Project to Create Plat-form for Creation and Utilization of Culture and the Arts." This project is a certified "beyond 2020" program, and has been approved by the Association for Corporate Support of the Arts.

アーティスト・イン・レジデンスPARADISE AIRの
長期滞在プログラムLONGSTAY Programでは、
毎年アーティストを世界中から公募し、松戸での
滞在制作を支援しています。

これまで5年間、のべ200人近いアーティストを
受け入れてきたPARADISE AIR。
LONGSTAY Programで招へいされたアーティスト
達は松戸にて3ヶ月間の滞在制作をおこない、
最終成果を報告するとともに、その過程でまちへ
沢山の新しい視座や問題提起をもたらしてきました。
今年は約450組の応募の中から選ばれた、アリシヤ・
ロガルスカ(ポーランド)、ジュピター・ブラウン(アメリカ)
のふたりが松戸での滞在制作を行います。

滞在期間 | 2018年10月1日[月]–12月5日[水]

PARADISE AIR's LONGSTAY Program is an
artist-in-residence program that annually
invites artists selected from applicants from all
over the world, supporting their artistic
activities during their stay.
Over the last five years, PARADISE AIR has
welcomed close to 200 artists in total. Artists
chosen for the LONGSTAY Program have
stayed and produced art in Matsudo for a
period of three months, at the end of which
they have presented their results. In this
process, these artists have offered many new
perspectives on the city and raised many new
questions.
The resident artists this year will be Alicja
Rogalska (Poland) and Jupiter Brown (U.S.A.),
who were chosen from among 450
applications.

Residency Dates | Oct. 1 [Mon]–Dec. 5 [Wed], 2018

今年のLONGSTAY Programのテーマは「考える
葦」です。このタイトルに決めてからいろんな方と
話していて気づいたのですが「考える」という動詞には
結構な圧がかかっているようです。身構えてしまう。
こわばってしまう。なにかこう、知識のあるものと
ないものの序列のようなものが発生してしまう。
「考える葦」である私たちは、いついかなるときも
全身で考えています。思いつき、悩み、欲望し、
逃げようとし続けています。眠っているときでさえ、
思考から逃れられない(僕はよく原稿を書く夢を見ます…)。
「考える葦」になろう、というテーマではないんです。
世界には考える葦と、考えていない葦がいる、という
分断のテーマではない。つねに、すでに、私たちは
「考える葦」だ、やばい、どうしようか。今年はこちら
始まります。今年選ばれたアーティストは、アリシヤ
とジュピターです。きっと最高です。「考える葦」という
テーマにもとづいたイベントも、いくつか企画中です。
松戸という素敵なまちに、ぜひ、おいでください。
お待ちしております。

2018年度PARADISE AIRゲストキュレーター
長谷川 新

The theme for this year's LONGSTAY Program
is "Thinking Reeds." Talking to various people
since we decided on this theme, I have come
to realize that the verb "think" seems to impose
a considerable pressure. It puts you on your
guard, it makes you tense. It conjures up some
sense of hierarchy between those with
understanding and those without.
But we "thinking reeds" are engaged in
thought all the time, body and soul. We are
constantly having ideas, worrying, desiring,
trying to escape... We cannot even escape
thought in our sleep (I often dream about
having to write...) The theme is not a call to
become thinking reeds. It is not a theme that
divides the world into thinking reeds and
unthinking reeds. *What, we're thinking reeds?*
Oh my, what do we do? This is our starting
point this year.
Our two selected artists this year are Alicja and
Jupiter, I'm sure they'll be wonderful. We're
also planning other events on the theme of
thinking reeds. We hope you come to the
wonderful city of Matsudo. We'll be looking
forward to your visit.

Arata Hasegawa
2018 PARADISE AIR Guest Curator

ARTIST

アリシヤ・ロガルスカ

ポーランド出身、ロンドン在住。ロンドンを拠点に国際的な
活動を展開するアーティスト。リサーチを軸に、様々な領域
を横断しながらコラボレーションを行い、社会の構造や
日常に内在する政治的要素に注目した作品を制作。主に、
ある特定の文脈における状況、パフォーマンス、映像、
インスタレーションなどを創作する。彼女のプロジェクトは、
今・ここにおいて異なる政治的リアリティを実践し、様々な
声が入るの耳に届き、共存できる空間を創造することを
試みる過程で、未来への解放のためのアイデアを共に
探っていく。ゴールドスミス・カレッジにて美術修士号、
およびワルシャワ大学の文化研究にて修士号を取得。

Alicja Rogalska

Polish-born artist living in London and working
internationally. Her practice is research-driven,
interdisciplinary and collaborative, with a focus on social
structures and the political subtext of the everyday. She
mostly works in specific contexts, creating situations,
performances, videos and installations. Her projects
attempt to actuate a different political reality in the here
and now, creating space for many voices to co-exist and
be heard, whilst collectively exploring ideas for an
emancipated future. She graduated with an MFA in Fine
Art from Goldsmiths College and an MA in Cultural
Studies from the University of Warsaw.

ジュピター・ブラウン

アメリカ出身、モントリオール在住。カナダのTio'tia:ke
(北米インディアン、モーホーク族の言語でモントリオール)を拠点とする
黒人クイア(性的マイノリティ)のパフォーミング・アーティスト
であり、ライターである。彼はリズム、空間、言語、雰囲気
などが、インスタレーション、動き、音、そして視覚芸術の
形態によって解釈される過程で生まれる。詩的なアイデア
に関心を寄せる。これまでにNever Apart gallery、
Blue Metropolis Festival、Off the Page Literary
Festivalなどで作品を発表。ワシントンD.C.出身、
モントリオールのコンコルディア大学卒業。

Jupiter Brown

Born in the United States, Jupiter Brown is a black queer
performing artist and writer based in Tio'tia:ke, Montreal.
He is interested in the poetic ideas of rhythm, space,
language, and mood as interpreted by installation,
movement, sound and visual art forms. Jupiter has been
presented by the Never Apart gallery, the Blue Metropolis
Festival, Off the Page Literary Festival, and elsewhere.
Originally from the Washington, D.C. area, he is a
graduate of Concordia University in Montreal.

GUEST SPEAKER

山田隆行

千葉県立美術館研究員。早稲田大学大学院文学研究科
美術史学コース修士課程修了。City College of New York,
CUNY修了(M.A. in Art History)。早稲田大学文化構想学部
複合文化論系助手を経て、現職。専門はアメリカ近現代美術史。

Takayuki Yamada

Takayuki Yamada is a researcher at the Chiba
Prefectural Museum of Art. After completing the
master's program in Art History at Waseda University,
Yamada went on to study at the City College of New
York, the City University of New York (CUNY), graduating
with an M.A. in Art History. He worked as an assistant of
Interdisciplinary Studies of Culture at Waseda
University's School of Culture Media and Society before
assuming his current post. He specializes in the history
of modern American art.

磯谷博史

1978年生まれ。美術家。東京藝術大学建築科を卒業後、
同大学大学院先端芸術表現科および、ロンドン大学ゴールド
スミスカレッジ、アソシエイトリサーチプログラムで美術を
学ぶ。彫刻、写真、ドローイング、それら相互の関わりを通して、
認識の一貫性や、統合的な時間感覚を再考する。森美術館
で来年2月から始まるグループ展に参加を予定している。

Hiroshi Isoya

Hiroshi Isoya (b. 1978) studied architecture at the Tokyo
University of the Arts before pursuing his graduate
studies in Intermedia Art at the same, after which he
studied fine art on the Associate Research Program at
Goldsmiths College, University of London. His work
reevaluates the consistency of perception and the
integrated conception of time through media such as
sculpture, photography and drawing, and through their
mutual interaction. He is scheduled to exhibit in a group
exhibition opening at the Mori Art Museum in February
2019.

GUEST CURATOR

長谷川 新

1988年生まれ。インディペンデントキュレーター。主な企画に
「無人島にてー「80年代」の彫刻／立体／インスタレーション」
(2014年)、「パレ・ド・キョート／現実のたてる音」(2015年)、
「クロニクル、クロニクル!」(2016-2017年)、「不純物と免疫」
(2017-2018年)など。PARADISE AIR 2017-2018年度
ゲストキュレーター。日本写真芸術専門学校講師。
日本建築学会書評委員。

Arata Hasegawa

Born in 1988. Hasegawa is an independent curator whose
past projects include *On the Desert Islands: Sculptures, 3D Works and Installations in the 1980s* (2014), *Palais de Kyoto/Nothing But Sound* (2015), *Chronicle, Chronicle!* (2016–2017) and *Impurity/Immunity* (2017–2018). He is the 2017–2018 guest curator for PARADISE AIR. He teaches at the Nippon Photography Institute, and is an official reviewer for the Architectural Institute of Japan.

EVENT

LONGSTAY Program 2018 Opening Talks

10/6 [Sat] 17:30-19:00

会場 | 関宿屋 2F(松戸市本町7-2)
登壇 | アリシヤ・ロガルスカ、ジュピター・ブラウン、
長谷川 新

Venue | Sekiyado-ya, 2nd Floor (7-2 Honcho, Matsudo)
Speakers | Alicja Rogalska, Jupiter Brown,
Arata Hasegawa

PARADISE AIR Tour/Party

10/6 [Sat] 19:00-21:00

会場 | PARADISE AIR(松戸市本町15-4 ハマトモビル)
※トークイベント終了後、PARADISE AIRの建物をご案内する
ミニツアーと懇親会を行います。お気軽にご参加下さい。
※同日の日中、松戸駅前では音楽パレードや甲冑行列など
賑やかで見どころ満載な「松戸まつり」が行われます。

Venue | PARADISE AIR
(Hamatomo Bldg., 15-4 Honcho, Matsudo)

*After the talks, there will be a party and short tour of
PARADISE AIR's facilities, which you are invited to join.
*Matsudo Festival will also be taking place around
Matsudo Station during the day, which will be a lively
and spectacular occasion that will include a musical
parade and a procession in traditional armor.

Open Studio PARADISE HOUR

10/20 [Sat]–21 [Sun] 10:00-17:00

会場 | PARADISE AIR
※先端科学を駆使した松戸市初の国際芸術祭
「科学と芸術の丘」との同時開催です。

Venue | PARADISE AIR

*The event will coincide with the Matsudo International
Science Art Festival 2018, Matsudo's first-ever
international art festival that will combine art with
cutting-edge science and technology.

Talk Event

11/6 [Tue] 19:00-21:00

戦間期ニューヨークの邦人美術家たち

会場 | PARADISE AIR
登壇 | 山田隆行(千葉県立美術館研究員)、
ジュピター・ブラウン、長谷川 新

Expatriate Japanese Artists in New York During the Interwar Period

Venue | PARADISE AIR
Speakers | Takayuki Yamada (Researcher,
Chiba Prefectural Museum of Art),
Jupiter Brown, Arata Hasegawa

Talk Event

11/10 [Sat] 18:00-20:00

アイデアを形にするとき

会場 | PARADISE AIR
登壇 | 磯谷博史(美術家)、アリシヤ・ロガルスカ、
長谷川 新

When Ideas Become Form

Venue | PARADISE AIR
Speakers | Hiroshi Isoya (artist),
Alicja Rogalska, Arata Hasegawa

滞在報告会

12/2 [Sun] 15:00-18:00

会場 | 松戸観光案内所 2F(千葉県松戸市本町7-3)
登壇 | アリシヤ・ロガルスカ、ジュピター・ブラウン、
長谷川 新

滞在中のうちに各々の活動を報告するトークイベントです

ROUND TABLE

Venue | FEEL MATSUDO, 2nd Floor
(7-3 Honcho, Matsudo)
Speakers | Alicja Rogalska, Jupiter Brown,
Arata Hasegawa

This event will be an opportunity for the artists to
report on their activities at the end of their stay.

MAP





PARADISE AIR



LONGSTAY PROGRAM 2018



THINKING REEDS



PARADISE AIR